

## ZEZEN LARRUA

(Jarraipena)

(S. Espriu-ren *La Pell de brau* Otsalarrek euskaratua)

XXXI

Sar zazu titiriteroa,  
arratsalde arinaren  
hutsunetik,  
zakudun gizona.  
Kapelak erdizka  
estaltzen diola begien  
agurra. Aldiz,  
bideetan itzala  
utziz doan  
mamu mudurria,  
uzta guziak  
galduko dira  
eta itxaropendun sabelak  
hilautuko.  
Alogerarik gabeko hitzarmenez,  
zarpazahartuz  
haizearen kantak  
eta eroango du  
zilar guzia osoki  
basotik.

Sepharad-eko  
agertoki honetan,  
hari mugikorretatik zintzilik  
esku izkutuak  
eta txukun puntuztatuz  
dantza zarpaila.  
Lehorraizeak inguratzen duenean  
alorren gaisetarik,  
itsas-haize boladak  
hondoratzen dira  
oihal tintatuaren  
papel hauskor guziak.

### XXXII

Itsasotik iritsi den haizea  
oihuka preso kainaberen hesian.

Guk urrutirantza begiratzeko genituen  
haize bideak, itsas bideak:  
itxaropen ontziak itsastatuko ditugu.

Zilarrezko zuhaitzak urrutirantza doaz  
denbora geldi honen amets barnean.  
Eta gaitzirik oroitzen jaisten dira,  
gure jaso ezinezko adinetara,  
mihilu usainez, hesietatik,  
txara eta ezpeletatik, sabel bigunekin,  
arranbletatik, muskerrak bezain nagi.

### XXXIII

Uhinak ere musker edo suge,  
uhinetan ere denboraren hondarra.

Aho sutuak edan dute jadanik  
uraren malenkonia kedun pegarretan.

Lorategi hedatuko euri ura,  
jadanik isildu zen iturriaren zurmura.

Egarriaren mihia iristen da  
pentsamen makurraren iseka miazkatuz  
gatzaren amiltegi bustian.  
Egarri makilatik zintzilik den mihiak  
gure oinaze putzua neurtzen zuen,  
zirikatuz hilketaren sustrai lehorretan,  
hondoratzen zen nere oihu idorrean.

Haizea kainaberetan katibu bezala,  
gu, gu eta gure buztina,  
betiko preso urteen oroitzen.  
Liburu itxian irakurtzen genuen gaur:  
«Ez negarrik hilari, zuen seme horri,  
baizik mingoski joan zenari  
Sepharad-go zeru eta ametsetatik urruti.  
eta lur onera inoiz itzuliko ez denari».  
Gorrotoren lur ona, odolez blai  
gure egarrien eternitate iturri dena.

#### XXXIV

Xarabe lodiz  
engainatzen dugu egarria.  
Zenbat gehiago nahastu,  
hainbat argiago dago:  
erraz da sinestea  
egia dakizula.

Apezpikuar alki  
sendoetan iserita,  
leiho ostetik  
langa begiratzuz  
atsedenduko garen  
hilerri geldiarena.

Era berean  
hondartzan aurkituz,  
jendetzaren erdian,  
txistada gabe dantzan  
ijito artzarekin  
kontrapas txar hau?

Panderojotzaileak hasten du  
erritmo bizkorra.  
Eta, barrezka, negarra jario  
odol malkoz.  
Misterioaren sakonera  
inoiz ez zineten iritsiko.

Poliki-poliki irtetzen ziren  
portutik ontzi lardenak  
esperantzaz. Uhinetan,  
agian hondoratuko dira.  
Itsas gainean, altuan,  
txori zuriak hegaz.

#### XXXV

Altutik igaroz doaz hegoaldera hegazti zuriak,  
gaur, egun luze honen argi zabaletik,  
eta poliki-poliki burutzen dira jabalaldizko bideak,  
itxitzen direnez askatasunaren azken ateak.  
Orain larrututako eskuak jotzen duten panderoa,  
eta ezpain meheak esaten digute «haviv»,  
ikaragarritzko maitasunez, etengabeko dantza eta dantza  
gure oin nekatuek diharduten artean  
eta barre eraginez eta barre jarioak malkoz,  
alaitasun kezkatia ren muturreraino.  
Haize pitin bat dabil mahastian, zipresetan,  
mihilu ondoan, eta beti itsasoak, eta hegoek  
argi gehiago zabaltzen digute, gogo gehiago iratzartzen  
zeru elizkoi eta handi, Sepharad-eko zeru berrian.